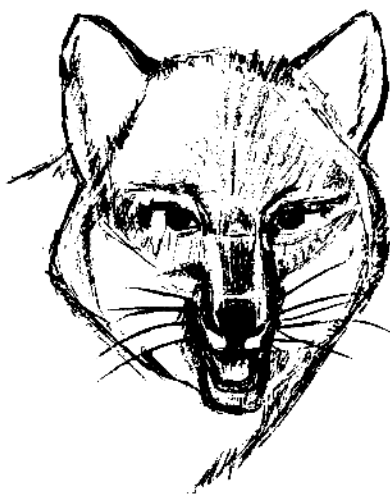


Arachui chuista



Precartilla Cora

Arachui chuista
Precartilla Cora

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

México, D.F. Junio 1953
80 e.

PROPOSITOS

Esta pre-cartilla se ha elaborado para preparar a los indígenas analfabetos de la tribu Cora para que se aprovechen de los esfuerzos de alfabetización que realiza el Instituto Lingüístico de Verano entre ellos.

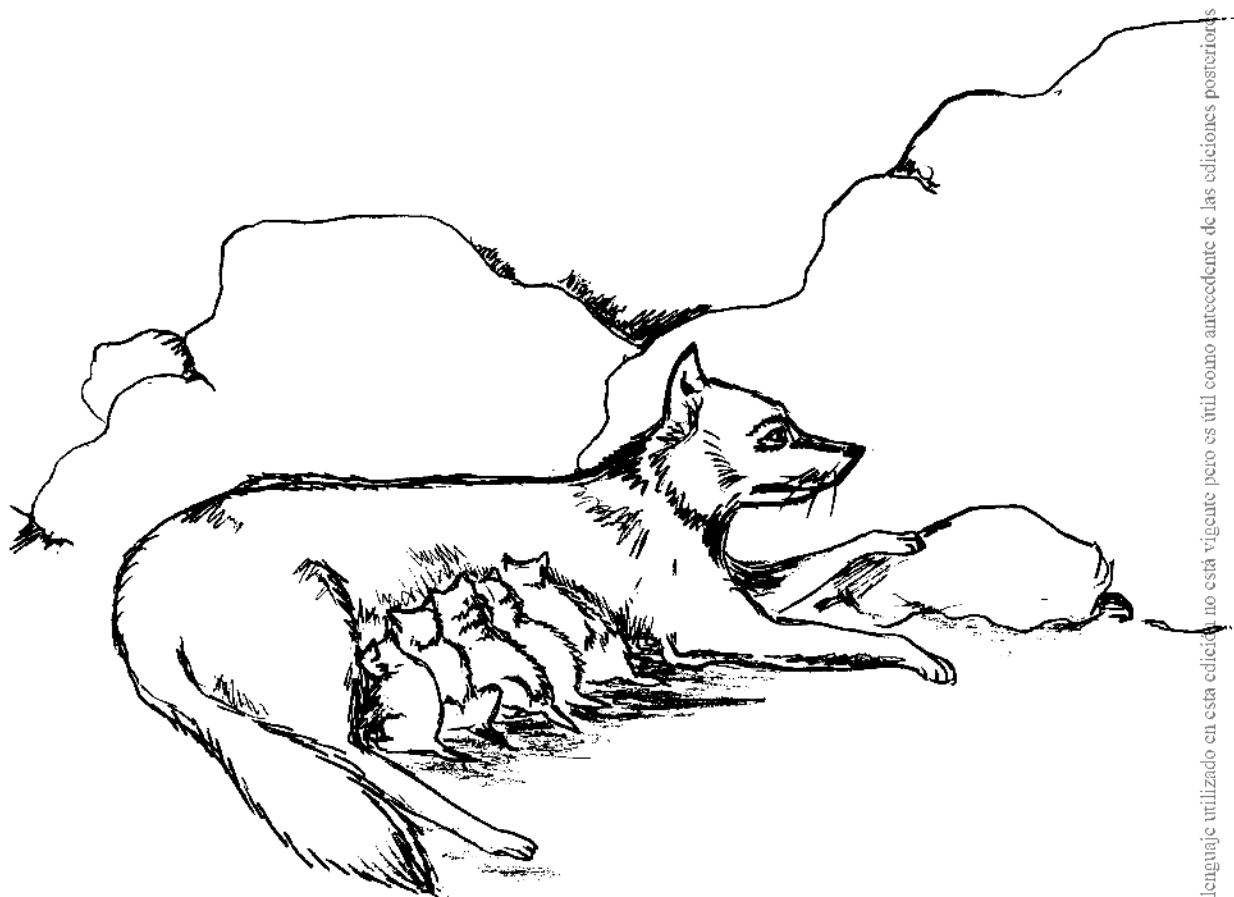
Es rara que se encuentren libros en los hogares de los Coras, y pocos se han acostumbrado al uso del papel y la escritura. Esta pre-cartilla fue formulada tanto para diversión como para medio de enseñanza, con fines de acostumbrarlos y enseñarlos a interpretar dibujos a leer de izquierda a derecha y aún a tener en sus manos un libro.

Las palabras que llevan las paginas son mas para familiarizarlos con la presencia de letras que para enseñarles la lectura de cada palabra.

Para ayudar en la alfabetización y al fin la castillanización por medio de la lengua que los indígenas saben mejor, se están preparando otras cartillas, que sirvan de eficaz ayuda a los maestros y alumnos.



pu'ri tiyaujmua'



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

metse'e



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

mehua jca



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

teaúme'me



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

maraatabeén

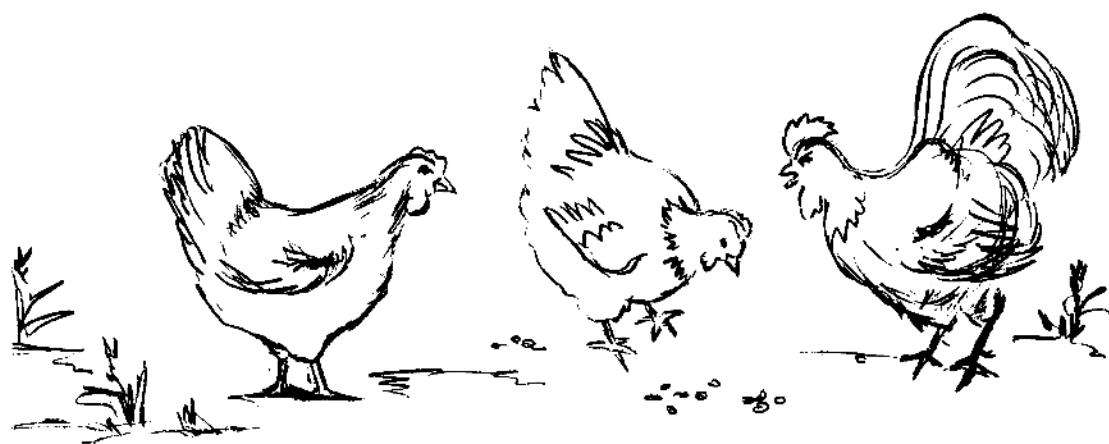
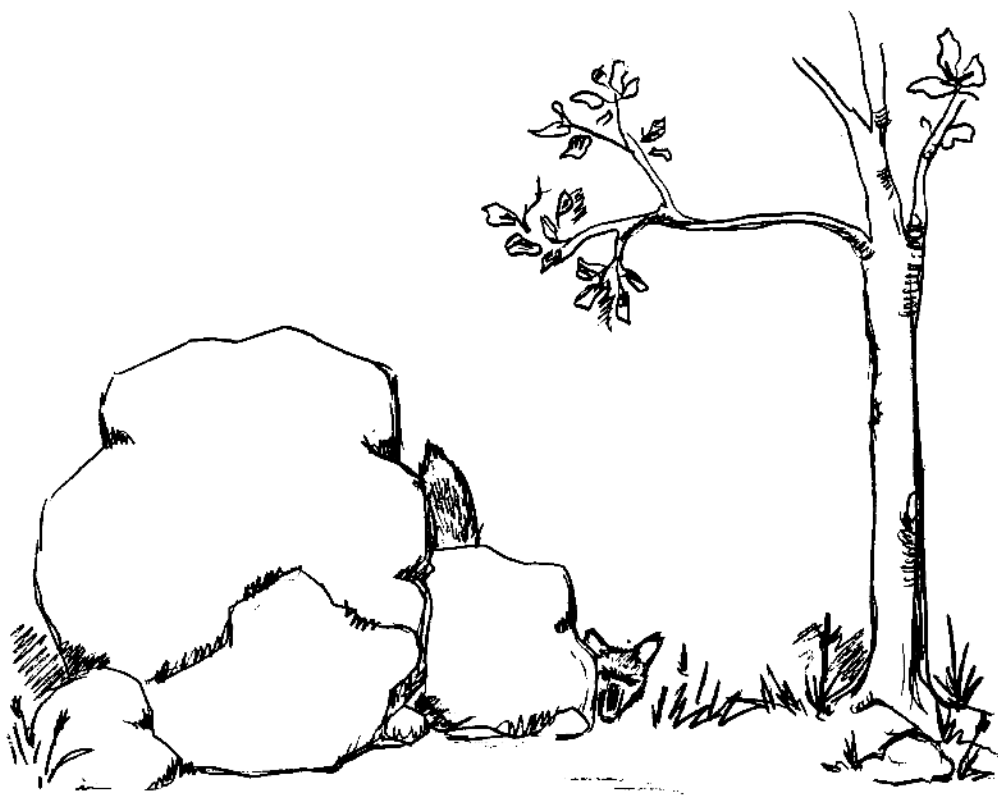


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

antáraa



camuché' ra'Á'chue



huá' eebe'



pu'rí rajbi'

Castiraan (Castellano)	Pagina	Naáyari (Cora)
agarró (ya lo)	9	pu'rí rajbí'
cazar (va)	4	teaúme'me
cruzó el arroyo	6	antáraa
dio de luz a sus hijos (ya)	1	pu'rí tiyaujmua'
espiándoles (está)	8	huá'eebe'
jugando (están)	3	mehuaíca
siguieron (le)	5	maraatabeén
ventean (no lo)	7	camuché' ra'^'chue
mamando (están)	2	metse'é